

## LUFT- OCH VÄRMEFÖRFLYTTARE

### INTRODUKTION

Läs hela bruksanvisningen och förvara den tillgängligt med produkten. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för person- och materialskador som orsakats av felaktig användning.

### TEKNISKA DATA

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Spänning                     | 230 V ~50 Hz              |
| Effekt                       | 7 W                       |
| Termostatreglerad temp.      | +10 °C – + 30 °C          |
| Max lufttemp.                | 40 °C.                    |
| Luftflöde                    | 60 m³/h.                  |
| Ljudnivå                     | dBA 35                    |
| Skyddsklass                  | IP34                      |
| Kan monteras i vägg och tak. |                           |
| Rör                          | längd 140 mm,<br>Ø105 mm. |
| Yttermått                    | 155 x 155 mm              |

### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs manualen före användning och spara den för framtida bruk.
- Anslut produkten till ett elnät enligt märkskylten.
- Produkten måste installeras av behörig elinstallatör.
- Produkten ska anslutas till jord.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än att förflytta luft.
- Använd inte produkten om produkt är skadad eller något fel uppstår. Trasig eller skadad produkt/anslutningskabel ska repareras av auktoriserad serviceverkstad.
- Vidrör aldrig produkten med våta händer eller fötter.
- Kontrollera att matningen klarar fläktens belastning.
- Använd alltid originalreservdelar vid reparation.
- Bryt strömmen och tillkalla behörig servicepersonal om något fel uppstår.
- Elsystemet som apparaten kopplas till måste uppfylla gällande elstandarder (IEC 64 och CENELEC 384).
- Apparaten måste avsäkras.
- Låt inte produkten vara igång långa perioder i utrymmen där den inte är under uppsikt, t.ex. i en obebodd sommarstuga.

- Hantera avfall och förpackningsmaterial på ett säkert sätt.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn skall inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Barn ska övervakas så att de inte leker med produkten.
- Om produkten stannat på grund av överhettning måste den svalna innan den startas igen.
- Fläktens spänningsmatning ska föregås av en dubbelpolig brytare.

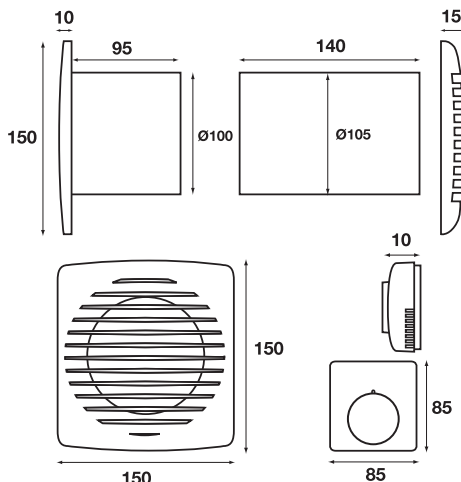
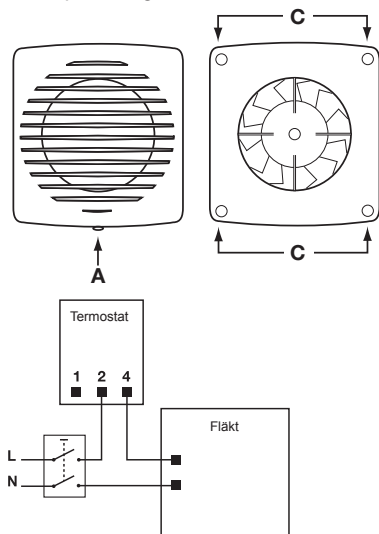
**VARNING!** Kontrollera att fläkten är bortkopplad från elnätet innan du demonterar, öppnar eller utför någon form av underhåll på produkten.

### INSTALLATION

**OBS!** Produkten måste installeras av behörig elinstallatör.

1. Skruva ur skruv A och dra av kåpan D från framsidan, se bild. Hantera fläkten varsamt när kåpan är borttagen så att du inte riskerar att skada några komponenter. Sätt utloppsröret i hålet som tagits upp i väggen eller taket.
2. Märk ut fästhålerna med en penna. Borra fyra 6 mm hål och sätt i de fyra pluggarna som finns i den lilla plastpåsen som följer med i förpackningen. Sätt fast kåpan med de fyra skruvarna. Matningsledningarna till fläkten kan monteras genom hål till vänster eller höger.
3. Fläkten ska kopplas in fast med en H03- eller H05VVH-kabelsats med ledningsarea 1,0 mm². Blå ledare i kabeln ska kopplas till N-polen i kopplingsplinten och den bruna till L-polen, se bild.

4. Stäng kåpan och skruva i skruven A, se bild.
5. Anslut till termostaten som finns med i förpackningen, se bild.



**OBS!** Polerna på termostaten måste kopplas in exakt enligt numreringen i bild. Fläkten startar automatiskt när lufttemperaturen når det värde som termostaten är inställd på och stängs av när temperaturen faller under denna temperatur.

**OBS!** Denna axialfläkt är konstruerad för direkt utblåsning till uteluft eller in i raka kanaler eller kanaler med lågt motstånd. Dess prestanda försämras om den monteras i kanaler med stort tryckfall (t ex långa rör med krökar).

### DRIFT

- Använd inte fläkten i högre temperaturer än 40°C.
- Utsätt inte fläkten för direkt solljus eller vätska.
- Lägg inte fläkten eller delar av den i vatten. Följ anvisningarna i avsnittet om rengöring när den behöver rengöras.
- Använd aldrig fläkten där det finns brandfarliga ångor och ämnen.
- Kontrollera att luften eller de utsugna ångorna inte innehåller fett, sot, kemikalier eller frätande ämnen.

### UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Koppla ur fläkten från elnätet. Rengör intagsgallret med borste eller en fuktig trasa. Använd inte sprit eller kemiska rengöringsmedel.

### FELSÖKNING

Kontrollera att fläkten är rätt inkopplad och får ström. Kontrollera om fläkten blockeras av något föremål ifall bladen inte går runt.

### EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett samlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2002/96/EG och 2006/66/EC).



## LUFT- OG VARMEFLYTTER

### INNLEDNING

Les hele bruksanvisningen og oppbevar den sammen med produktet. Produsenten frasier seg alt ansvar for person- og materialskade som er forårsaket av feil bruk.

### TEKNISKE DATA

Strømforsyning . . . . . 230 V ~50 Hz  
Effekt. . . . . 7 W  
Skyddsklass . . . . . IP34  
Termostatregulert temp. . . +10 °C – + 30 °C  
Maks lufttemp.: . . . . . 40 °C  
Luftmengde: . . . . . 60 m³/h  
Lydnivå: . . . . . 35 dB(A)  
Kan monteres i vegg og tak  
Rør: lengde: . . . . . 140 mm, Ø105 mm  
Yttermål: . . . . . 155 x 155 mm

### SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Les bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for å kunne slå opp i den senere.
- Koble produktet til et strømnett som er i samsvar med merkeskiltet.
- Produktet må installeres av godkjent elinstallatør.
- Produktet skal kobles til jord.
- Bruk ikke produktet for noe annet formål enn å flytte luft.
- Bruk ikke produktet om det er skadet eller om det oppstår feil. Slitt eller skadet produkt/tilkoblingskabel skal repareres av autorisert serviceverksted.
- Berør aldri produktet med våte hender eller føtter.
- Kontroller at strømtilførselen er i samsvar med viftens belastning.
- Bruk alltid originaldeler ved reparasjon.
- Bryt strømmen og tilkall godkjent servicepersonell dersom feil skulle oppstå.
- Det elektriske anlegget som apparatet kobles til, må oppfylle gjeldende standarder (IEC 64 og CENELEC 384).
- Apparatet må være utstyrt med sikring.
- La ikke produktet være i gang i lange perioder i rom der det ikke er under tilsyn, f.eks. i en ubebodd fritidsbolig.

- Håndter avfall og emballasjemateriale på en sikker måte.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatt fysisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår risikoene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn. Pass på at barn ikke leker med varmeovnen.
- Om produktet har slått seg av på grunn av overoppheting, må det avkjøles før det slås på igjen.
- Viftens strømtilførsel skal skje med en dobbeltpolet bryter.

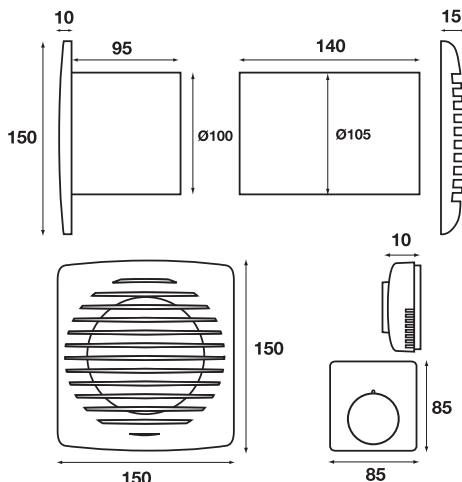
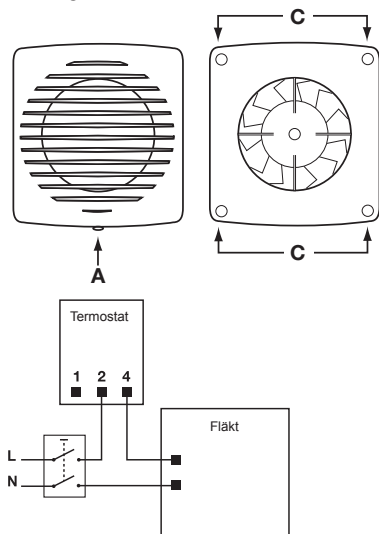
**ADVARSEL!** Kontroller at viften er koblet fra strømnettet før du demonterer, åpner eller utfører enhver form for vedlikehold på produktet.

### INSTALLASJON

**OBS!** Produktet må installeres av godkjent elinstallatør.

1. Skru ut skrue A, og dra av deksel D fra framsiden, se bilde. Håndter viften forsiktig når dekelet er fjernet, slik at du ikke risikerer å skade noen komponenter. Sett utløpsrøret i hullet som er laget i vegg eller tak.
2. Merk av festehullene med en penn. Bor fire 6 mm hull, og sett i de fire pluggene som du finner i den lille plastposen som følger med i forpakningen. Fest dekelet med de fire skruene. Strømledningene til viften kan monteres gjennom hull til venstre eller høyre.
3. Viften skal kobles inn fast med et H03- eller H05VVF-kabelsett med tverrsnitt 1,0 mm². Blå leder i kabel skal kobles til N-polen i koblingsplinten og den brune til L-polen, se bilde.

4. Steng dekselet og skru i skrue A, se bilde.
5. Koble til termostaten som er med i forpakningen, se bilde.



**OBS!** Polene på termostaten må kobles inn nøyaktig i samsvar med nummereringen i bilde 2. Viften starter automatisk når lufttemperaturen når verdien termostaten er innstilt på og slås av når temperaturen faller under denne temperaturen.

**OBS!** Denne aksialviften er konstruert for direkte utblåsing til uteluft eller inn i rette kanaler eller kanaler med lav motstand. Dens ytelse forringes om den monteres i kanaler med stort trykkfall (f.eks. lange rør med bøyger).

### DRIFT

- Bruk ikke viften i høyere temperatur enn 40 °C.
- Utsett ikke viften for direkte sollys eller væske.
- Legg ikke viften eller deler av den i vann. Følg anvisningene i avsnittet om rengjøring når den trenger å rengjøres.
- Bruk aldri viften der det finnes brannfarlige damper og stoffer.
- Kontroller at luften eller de utsugde dampene ikke inneholder fett, sot, kjemikalier eller etsende stoffer.

### VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Koble viften fra strømmettet. Rengjør inntaksgitteret med en børste eller en fuktig klut. Bruk ikke sprit eller kjemiske rengjøringsmidler.

### FEILSØKING

Kontroller at viften er riktig innkoblet og får strøm. Kontroller om viften blokkeres av noen gjenstand dersom bladene ikke går rundt.

### EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2002/96/EF og 2006/66/EC).



## ILMAN- JA LÄMMÖNSIIRRIN

### JOHDANTO

Lue koko käyttöohje ja säilytä se yhdessä tuotteen kanssa. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisen käyttämisen aiheuttamista henkilö- tai omaisuusvahingoista.

### TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö. .... 230 V ~50 Hz  
 Teho. .... 7 W  
 Suojausluokka. .... IP34  
 Lämpötila saadettävissa . +10 °C – + 30 °C  
                                          termostaatin avulla  
 Lämpötila enintään: .... 40 °C  
 Ilmavirtaus: .... 60 m³/h  
 Äänitaso: .... 35 dB(A)  
 Voidaan asentaa seinään tai kattoon  
 Putken pituus: .... 140 mm, Ø105 mm  
 Ulkomitat: .... 155 x 155 mm

### TURVALLISUUSOHJEET

- Lue käyttöohje ennen käyttämistä ja säästä se tulevaa käyttöä varten.
- Yhdistä laite sähköverkkoon, joka täyttää tyypikilvessä näkyvät vaatimukset.
- Tuotteen asentaminen on annettava valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.
- Tuote on maadoitettava.
- Käytä tuotetta vain ilman siirtämiseen.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai siihen tulee vika. Laite on korjautettava valtuutetussa huoltokorjaamossa, jos se tai virtajohto vaurioituu.
- Älä koske tuotteeseen märin käsin tai jaloin.
- Tarkista, että virransyöttö vastaa puhaltimen kuormitusta.
- Käytä korjaustöissä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos ilmenee vika, katkaise virta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
- Sähköjärjestelmän, johon laite yhdistetään, on täytettävä voimassaolevat sähkömääräykset (IEC 64 ja CENELEC 384).
- Laite on suojattava sulakkeella.
- Älä jätä laitetta käyntiin pitkäksi ajaksi ilman valvontaa esimerkiksi tyhjilleen jätettyyn kesämökkiin. Kierrätä jätteet ja pakkausmateriaali oikein.

- Kierrätä jätteet ja pakkausmateriaali oikein.
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysisissä tai henkisissä kyvyissä on puutteita tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai he ovat saaneet ohjeita laitteen käyttämisestä, jotta he osaavat käyttää laitetta turvallisesti ja ymmärtävät käytön aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja pitää laitetta kunnossa ilman valvontaa. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki lämmittimellä.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lasinen etuosa on vaurioitunut.
- Tuulettimen jännitesyötön edessä on oltava kaksinapainen katkaisin.

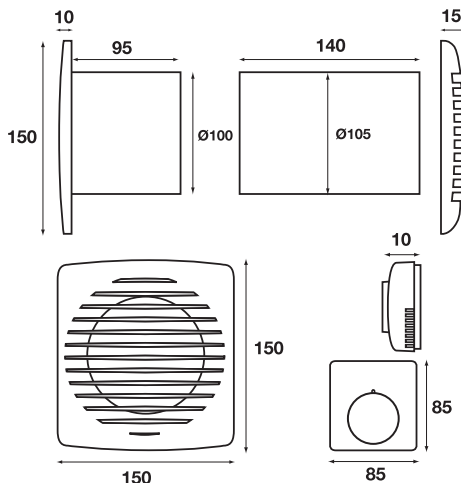
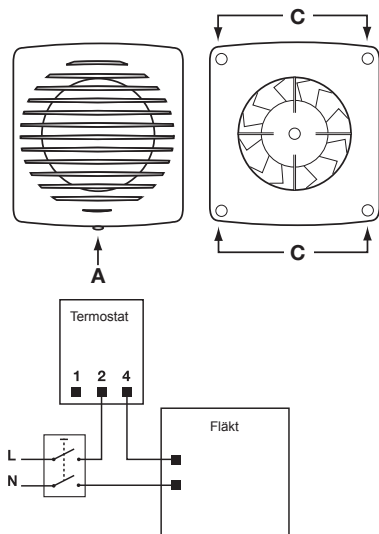
**VAROITUS!** Tarkista ennen puhaltimen purkamista, avaamista tai huoltamista, että se on irrotettu sähköverkosta.

### ASENTAMINEN

**HUOMIO!** Tuotteen asentaminen on annettava valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.

1. Irrota A-ruuvi ja etuosan D-kotelo kuvassa 1 näkyvällä tavalla. Käsittele puhallinta varovaisesti, kun kotelo on irrotettu, jotta puhaltimen osat eivät vaurioidu. Aseta poistoputki seinään tai kattoon tehtyyn aukkoon.
2. Merkitse kiinnitysreiät kynällä. Poraa neljä 6 mm:n reikää. Työnnä niihin neljä tulpaa, jotka on toimitettu laitteen mukana muovipussissa. Kiinnitä kotelo näiden neljän ruuvien avulla. Puhaltimen syöttöjohtodot voidaan kiinnittää vasemman tai oikean puolen aukkoihin.
3. Puhallin on yhdistettävä H03- tai H05VVF-johtosarjan avulla. Johdinten pinta-alan on oltava 2\*1,0 mm². Johdon sininen johdin yhdistetään kytkentäriman N-napaan ja ruskea L-napaan kuvassa näkyvällä tavalla.

4. Sulje lokero ja kiinnitä ruuvi A. Lisätietoja on kuvassa.
5. Yhdistä pakkauksen sisältämä termostaatti kuvassa näkyvällä tavalla.



**HUOMIO!** Termostaatin navat on kytkettävä tarkalleen kuvassa 2 näkyvällä tavalla. Puhallin käynnistyy automaattisesti, kun ilman lämpötila saavuttaa termostaattiin säädetyn arvon, ja pysähtyy, kun lämpötila alittaa tämän lämpötilan.

**HUOMIO!** Tämä puhallin on suunniteltu puhaltamaan suoraan ulkoilmaan tai suoriin tai vähäisen vastuksen omaaviin kanaviin. Sen teho heikkenee, jos se asennetaan suuren vastuksen omaaviin kanaviin eli esimerkiksi pitkiin kanaviin, joissa on paljon mutkia.

### KÄYTTÄMINEN

- Älä käytä puhallinta, jos lämpötila ylittää 40 °C.
- Älä altista puhallinta suoralle auringonvalolle tai nesteille.
- Älä kastele puhallinta tai sen osia vedellä. Jos puhallin on puhdistettava, noudata puhdistusohjetta.
- Älä käytä puhallinta syttyvien höyryjen tai aineiden lähellä.
- Varmista, ettei ilmassa ole rasvaa, nokea, kemikaaleja eikä syövyttäviä aineita.

### KUNNOSSAPITO JA PUHDISTAMINEN

Irrota puhallin sähköverkosta. Puhdista imuritilä harjalla tai kostealla liinalla. Älä käytä spritiä tai kemiallisia puhdistusaineita.

### ONGELMANRATKAISU

Tarkista, että puhallin on kytketty oikein ja että siihen syötetään virtaa. Jos puhallin ei toimi, tarkista, että mikään ei estä sen pyörimistä.

### ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2002/96/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



## LUFT- OG VARMEFLYTNINGSANLÆG

### INTRODUKTION

Læs hele brugsvejledningen og opbevar den let tilgængelig sammen med produktet. Producenten er ikke ansvarlig for person- og tingskader, som opstår på grund af forkert brug.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Spænding . . . . .               | 230 V ~50 Hz              |
| Effekt . . . . .                 | 7 W                       |
| Beskyttelsesklasse . . . . .     | IP34                      |
| Termostatreguleret temp. . . . . | +10 °C – + 30 °C          |
| Maks. lufttemp.: . . . . .       | 40 °C                     |
| Luftkapacitet: . . . . .         | 60 m³/t                   |
| Lydniveau: . . . . .             | 35 dB(A)                  |
| Kan monteres i væg og loft       |                           |
| Rør: . . . . .                   | længde 140 mm,<br>Ø105 mm |
| Udvendige mål: . . . . .         | 155 x 155 mm              |

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs manualen før ibrugtagning og gem den til senere brug.
- Slut produktet til elnettet iht. mærkeskiltet.
- Produktet skal installeres af autoriseret elinstallatør.
- Produktet skal tilsluttes til jord.
- Brug ikke produktet til andre formål end flytning af luft.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller der opstår fejl. Et ødelagt eller beskadiget produkt/ledning skal repareres af et autoriseret serviceværksted.
- Rør aldrig produktet med våde hænder eller fødder.
- Kontroller, at tilførslen kan klare ventilatorens belastning.
- Brug kun originale reservedele ved reparationer.
- Afbryd strømmen og tilkald autoriseret servicemedarbejder, hvis der opstår fejl.
- Elsystemet, som apparatet kobles til, skal opfylde gældende elstandarder (IEC 64 og CENELEC 384).
- Apparatet skal afsikres.
- Lad ikke produktet være tændt i lange perioder i lokaler, hvor der ikke er opsyn, f.eks. i et ubeboet sommerhus.

- Affald og emballage skal håndteres på en forsvarlig måde.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsat motorik eller nedsatte psykiske evner eller personer uden den rette erfaring og viden om brugen, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i brug af apparatet og forstår de farer, der kan opstå. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med elradiatoren.
- Hvis produktet stopper pga. overophedning, skal det køle af, inden det startes igen.
- Blæserens strømforsyning skal ske via en to-polet afbryder.

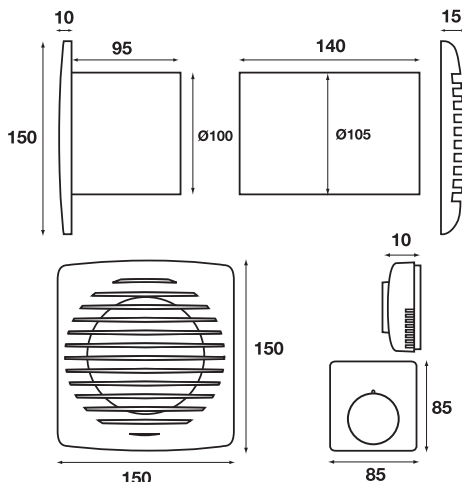
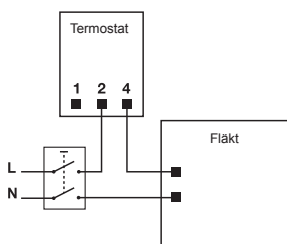
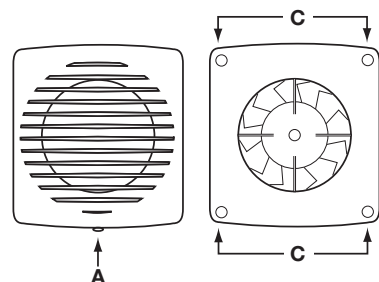
**ADVARSEL!** Kontroller, at ventilatoren er frakoblet elnettet, inden du afmonterer, åbner eller udfører nogen form for vedligeholdelsesarbejde på produktet.

### INSTALLATION

**OBS!** Produktet skal installeres af autoriseret elinstallatør.

1. Skru skruen A af og træk kappen D af fra forsiden, se billede. Vær forsigtig med ventilatoren, når kappen er fjernet, så du ikke risikerer at beskadige komponenter. Sæt udløbsrøret i hullet, som er lavet i væggen eller loftet.
2. Afmærk monteringshullerne med en blyant. Bor fire 6 mm huller og isæt de fire tappe, som er i den lille plastpose, som medfølger. Fastgør kappen med de fire skruer. Ventilatorens forsyningsledninger kan monteres gennem hul til venstre eller til højre.
3. Ventilatoren skal være fast tilkoblet med et H03 eller H05VVF kabelsæt med et ledningsareal på 1,0 mm². Den blå leder i kablet skal kobles til N-polen i samlemuffen og den brune til L-polen, se billede.

4. Luk kappen og skru skru A i, se billede.
5. Tilslut termostaten som medfølger, se billede.



**OBS!** Polerne på termostaten skal tilkobles nøjagtigt i overensstemmelse med nummereringen på billede 2. Ventilatoren starter automatisk, når lufttemperaturen når den værdi, som termostaten er indstillet på, og slukkes, når temperaturen falder under denne temperatur.

**OBS!** Denne axialventilator er konstrueret til direkte udvendig afgangsluft eller i glatte kanaler eller kanaler med ringe modstand. Ventilatorens ydeevne forringes, hvis den monteres i kanaler med stort trykfald (f.eks. lange rør med bøjninger).

#### DRIFT

- Brug ikke ventilatoren ved højere temperaturer end 40°C.
- Udsæt ikke ventilatoren for direkte sollys eller væsker.
- Læg ikke ventilatoren eller dele af den i vand. Følg anvisningerne i afsnittet om rengøring, når rengøring er nødvendig.
- Brug aldrig ventilatoren, hvor der er brandfarlige dampe og materialer.
- Kontroller, at luften eller de udsugede dampe ikke indeholder fedt, sod, kemikalier eller ætsende materialer.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Kobl ventilatoren fra elnettet. Rengør indsugningsgitteret med børste eller en fugtig klud. Brug ikke sprit eller kemiske rengøringsmidler.

#### FEJLSØGNING

Kontroller, at ventilatoren er koblet rigtigt til, og at den får strøm. Kontroller, om ventilatoren er blokeret af genstande, hvis vingen ikke drejer rundt.

#### EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2002/96/EG og 2006/66/EC).

